

**Положение о проведении
Студенческого конкурса художественного перевода
*Traduciendo La Máquina de Interpretar***

1. Общие положения

1.1. Положение о Студенческом конкурсе художественного перевода ***Traduciendo La Máquina de Interpretar*** (далее – Конкурс) определяет цели и задачи конкурса, сроки и порядок его проведения, определение победителей и призеров.

1.2. Организаторами конкурса являются: кафедра романской филологии, кафедра английской филологии и кафедра перевода института иностранных языков ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена» (далее – Организатор).

1.3. Участникам предлагается перевести с испанского языка на русский 1 из 3 фрагментов (на выбор) из научно-фантастического романа чилийского писателя, доцента кафедры английской филологии Рикардо Монсальве «*La Máquina de Interpretar*».

1.4. Конкурс проводится в целях:

- активизации и популяризации внеучебной творческой деятельности студентов;
- совершенствования навыков художественного перевода с испанского языка на русский язык;
- развития интереса к современной художественной литературе и изучению испанского языка;
- содействия формированию гармонично и интеллектуально развитой творческой личности.

1.5. Основными задачами Конкурса являются:

- оценка сформированности навыков перевода иноязычного художественного текста с учетом требований, предъявляемых к художественному переводу;
- стимулирование исследования выразительности русского и испанского языков, формирование навыков грамотной письменной речи;
- популяризация литературного творчества современных испаноязычных авторов;
- выявление и поддержка талантливой молодежи.

1.6. Конкурс проводится для студентов бакалавриата, специалитета, магистратуры РГПУ им. А.И. Герцена направлений "Лингвистика" и "Педагогическое образование", владеющих испанским языком как первым или вторым иностранным.

1.7. Информация о проведении Конкурса является открытой: сроки, материалы для перевода, итоги и имена победителей размещаются на разных Интернет-ресурсах – в рубрике «Конкурсы» на сайте кафедры английской филологии (<https://ephil.herzen.spb.ru/?p=5680>), в социальной сети «ВКонтакте» в группах института иностранных языков (<https://vk.com/herzenlanguage>) и кафедр-организаторов.

- 1.8. Языком Конкурса являются испанский и русский языки.
- 1.9. Организационный взнос для участников Конкурса не предусмотрен.

2. Организация проведения конкурса

2.1. Для проведения Конкурса создаются организационный комитет Конкурса (далее – Оргкомитет) и конкурсное жюри (далее – Жюри), в состав которых входят представители кафедр-организаторов и приглашенный специалист.

В состав Оргкомитета входят:

Председатель организационного комитета: Ачкасов Андрей Валентинович, директор института иностранных языков, заведующий кафедрой перевода

Члены оргкомитета:

Сергаева Ю.В., к.ф.н., зав. кафедрой английской филологии

Монсальве Карвахаль Р., PhD, доцент кафедры английской филологии

Терещук А.А., к.ф.н., доцент кафедры романской филологии

Во время проведения Конкурса Оргкомитет:

- утверждает конкурсные материалы для перевода;
- обеспечивает свободный доступ к информации о сроках проведения Конкурса, составе участников, победителях и призерах;
- обеспечивает непосредственное проведение Конкурса;
- осуществляет иные функции в соответствии с положением о Конкурсе.

2.3. В состав Жюри входят:

Председатель жюри: Смыченко А., профессиональный переводчик

Члены жюри:

Сергаева Ю.В., к.ф.н., зав. кафедрой английской филологии

Терещук А.А., к.ф.н., доцент кафедры романской филологии

Ивлиева Е.А., к.ф.н., доцент кафедры романской филологии

Иванова Н.В., к.ф.н., доцент кафедры романской филологии

Абросимова Н.А., к.ф.н., доцент кафедры перевода

Во время проведения Конкурса Жюри:

- разрабатывает критерии оценки представленных на Конкурс материалов;
- проверяет работы участников Конкурса и оценивает их результаты;
- ведет протокол, в котором фиксирует оценки конкурсных заданий каждого участника Конкурса;
- определяет победителей и призеров Конкурса;
- осуществляет иные функции, направленные на достижение целей проведения Конкурса.

3. Порядок проведения Конкурса

3.1. Конкурсные работы участников принимает Оргкомитет на следующий адрес: san_petersburgo@inbox.ru

3.2. На конкурс представляются самостоятельные переводы, выполненные с соблюдением норм литературного русского языка. В файле с переводом обязательно указывается ФИО участника, группа, курс, направление подготовки, факультет/институт, контактный телефон и номер выбранного фрагмента.

3.3. Сроки проведения Конкурса определяются Оргкомитетом.
Календарный план проведения Конкурса

Ключевые даты Конкурса	Этапы
09.10.2025-08.12.2025	Информирование о Конкурсе и приём конкурсных работ
09.12.2025 – 19.12.2025	Оценка конкурсных работ, формирование списка финалистов и победителей
23.12.2025	Подведение итогов Конкурса и объявление победителей
23.12.2025 - 02.02.2026	Рассылка сертификатов участникам Конкурса

3.4. Конкурсные работы передаются Оргкомитетом на рассмотрение членов Жюри без указания фамилий участников под определенным шифром.

3.5. Конкурсная комиссия рассматривает представленные научно-исследовательские работы и осуществляет их оценивание. Максимальное количество баллов – 50. Победители Конкурса определяются по наибольшему числу набранных баллов.

3.6. Работы, представленные на Конкурс, не рецензируются.

3.7. Организатор Конкурса оставляет за собой право использовать конкурсные материалы в некоммерческих целях на основе согласия конкурсантов.

4. Порядок определения победителей Конкурса

4.1. Конкурсная комиссия на заключительном заседании (при наличии на данном заседании не менее 2/3 состава) на основе обсуждения работ участников Конкурса большинством голосов принимает решение о награждении студентов. При равном количестве голосов голос председателя является решающим.

4.2. Победителями конкурса являются студенты, награжденные дипломами, призерами – грамотами.

4.3. Решение конкурсной комиссии о победителях и призерах Конкурса оформляется протоколом за подписью председателя конкурсной комиссии.

4.4. Оргкомитет Конкурса может выдавать сертификаты участникам Конкурса

4.5. Наградные документы и сертификаты подписываются директором института иностранных языков.

4.6. Итоги Конкурса размещаются в рубрике «Новости» на сайте РГПУ им. А.И.Герцена, в рубрике «Конкурсы» на сайте кафедры английской филологии, в социальной сети «Вконтакте» в группах института иностранных языков и кафедр-организаторов.

4.7. Победители Конкурса получают дипломы и экземпляры книги Р.Монсальве на языке оригинала.